

## Zmluva o poskytovaní osobitných zliav z cien elektronických komunikačných služieb a o poskytovaní služby

### Navzájom zadarmo vo firme

uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami

obchodné meno: **Orange Slovensko, a.s.**  
sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava  
IČO: 35697270  
IČDPH: SK2020310578  
zastúpená: Kasteling, s.r.o., obchodný zástupca spoločnosti Orange Slovensko, a.s.,  
na základe plnomocenstva  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
číslo účtu: SK291100000002623005720  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B  
(ďalej len „spoločnosť Orange“)

a  
obchodné meno: Štátny veterinárny a potravinový ústav- VPU v Dolnom Kubíne  
sídlo: Jánoškova 1611/58, 026 01 Dolný Kubín 1  
IČO: 42355613  
DIČ/IČDPH: SK2023979441  
zastúpená: MVDr Martin Mojžiš - štautár

Spoločnosť Orange a Účastník (ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“) sa dohodli podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov na uzavretí tejto Zmluvy o poskytovaní osobitných zliav z cien elektronických komunikačných služieb a o poskytovaní služby Navzájom zadarmo vo firme (ďalej len „Zmluva“) za doleuvedených podmienok.

### Článok 1. Predmet Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom predmete tejto Zmluvy, ktorým je záväzok spoločnosti Orange poskytovať Účastníkovi pre tie SIM karty registrované v technických systémoch spoločnosti Orange na číslo Účastníka uvedené v Prílohe č.1 Zmluvy (ďalej len „CN“), prostredníctvom ktorých Účastník užíva niektorý z účastníckych programov spoločnosti Orange, službu Navzájom zadarmo vo firme (ďalej len „služba NZF“ alebo „Služba NZF“) za ceny uvedené v príslušných ustanoveniach aktuálneho Cenníku služieb (súčasťou Cenníku služieb sú aj všetky jeho prílohy a dodatky k nemu) a záväzok Účastníka uhradiť spoločnosti Orange včas a riadne cenu za využívanie Služby NZF, ako aj ostatných elektronických komunikačných služieb, ktoré mu bude spoločnosť Orange poskytovať a zotrvať po celú dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy ako účastník elektronických komunikačných služieb a iných služieb na základe tejto Zmluvy a uzavretých zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených v súlade so zákonom č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách (ďalej len „Zákon“). Cenníkom služieb podľa predchádzajúcej vety (ďalej tiež ako „Cenník“) sa rozumie cenník služieb, ktorý je súčasťou tej istej zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktorej súčasťou sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. (ďalej tiež ako „VP“). Poskytnutím služby sa rozumie tiež poskytnutie možnosti užívať služby v dohodnutom rozsahu (napr. predplatených minút volaní, SMS/MMS alebo dát alebo dohodnutej výšky kreditu v rámci jednotlivých účastníckych programov), a to bez ohľadu na to, či Účastník túto možnosť skutočne využije.
2. Služba NZF je elektronická komunikačná služba, ktorá umožňuje navzájom, medzi jednotlivými telefónnymi číslami v rámci jedného zákazníckeho čísla (CN) účastníka, uskutočňovať (i) volania na účastnícke čísla do mobilnej a pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. v SR, a (ii) zasielať SMS a MMS na účastnícke čísla do mobilnej a pevnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s. v SR, a to bez toho, aby za tieto volania a/alebo SMS/MMS platil Účastník osobitné poplatky, okrem aktivačného a mesačného poplatku, definovaného v Prílohe č. 1 Cenníka – Orange biznis služby, pre Službu NZF. Takto zvýhodnené telefonovanie a zasielanie SMS/MMS sa netýka volaní a zaslaných SMS/MMS zo SIM kariet, ktoré nemajú aktivovanú Službu NZF, a ani volaní a zaslaných SMS/MMS na také SIM karty registrované na CN účastníka, na ktorých nie je aktivovaná Služba NZF. Ostatné druhy volaní, SMS/MMS a prenosu dát (ak sú takéto služby na príslušnej SIM karte poskytované), sa spoplatňujú podľa príslušných ustanovení Cenníka, platných pre ten účastnícky program, ktorý je na predmetnej SIM karte aktivovaný. CN je číslo pridelené účastníkovi spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., ako základný identifikátor, pod ktorým je účastník alebo jeho špecifická časť vedená v systémoch spoločnosti Orange Slovensko, a.s. Účastník má zvyčajne jedno CN, avšak z dôvodov akceptovaných spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., môže táto účastníkovi prideliť aj viac CN. Spoločnosť Orange Slovensko, a.s. a účastník sa môžu

dohodnúť aj na tom, že Služba bude poskytovaná aj iným účastníkom a ich CN, pričom v takom prípade bude tento záväzok obsiahnutý v osobitnej písomnej zmluve, uzavretej medzi spoločnosťou Orange, Účastníkom a prípadne ďalšími účastníkmi. V prípade, že rozsah využívania Služby účastníkom (na všetkých SIM kartách, zaradených do Služby, alebo aj len na jednej konkrétnej SIM karte) je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť spoločnosti Orange, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a spoločnosť Orange je oprávnená vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi, pričom je na rozhodnutí spoločnosti Orange, či takéto opatrenia uplatní voči všetkým SIM kartám, pre ktoré je Služba v rámci CN účastníka poskytovaná, alebo aj len voči konkrétnej SIM karte účastníka.

3. Služba NZF bude poskytovaná na CN Účastníka od najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období v ktorom nadobudla platnosť a účinnosť táto Zmluva. Podrobný popis Služby NZF, rozsah poskytovania Služby NZF ako aj jej funkcionality, ktoré bude poskytovať spoločnosť Orange Účastníkovi na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb je uvedený v Cenníku, v jeho Prílohe č. 1 - Orange biznis služby.
4. Pokiaľ sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak, v prípade aktivácie ďalších SIM kariet pre Účastníka zo strany spoločnosti Orange po nadobudnutí platnosti tejto Zmluvy, pokiaľ budú registrované pod tým istým CN, ktoré je uvedené v Prílohe č. 1 Zmluvy, bude pre tieto SIM karty Účastníka bez ďalšieho poskytovaná Služba NZF, pokiaľ to bude technicky možné a za predpokladu poskytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Účastníka.
5. Účastník je oprávnený aktivovať si a využívať aj službu Navzájom zadarmo vo firme EÚ (ďalej aj ako „Služba NZF EÚ“), ktorej parametre sú definované taktiež v Cenníku, v Prílohe č. 1 - Orange biznis služby.
6. Predmetom tejto Zmluvy je tiež dohoda spoločnosti Orange a Účastníka o podmienkach poskytovania zliav z cien ďalších služieb a/alebo účastníckych programov alebo iných služieb uvedených v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy, poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange prostredníctvom ňou prevádzkovaných elektronických komunikačných sietí. Uvedené služby, ako aj Služba NZF a Služba NZF EÚ, sa pre účely Zmluvy spoločne označujú aj ako „Služby“.

## **Článok 2. Povinnosti Účastníka**

1. Účastník sa zaväzuje, že počas doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy:
  - a/ zabezpečí, aby obrat všetkých služieb poskytovaných mu spoločnosťou Orange prostredníctvom tých SIM kariet, ktoré sú registrované na CN uvedené v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy, určený cenou takýchto služieb bez DPH, dosiahol v každom zúčtovacom období počas doby platnosti tejto Zmluvy sumu minimálne 250,- EUR (slovom dvestopäťdesiat EUR);
  - b/ bude platiť včas cenu služieb, poskytovaných mu v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a/alebo súvisiacich zmlúv o poskytovaní verejných služieb, súčasťou ktorej je Cenník, tak, aby spoločnosti Orange nevzniklo v zmysle platných právnych predpisov resp. VP právo obmedziť alebo prerušiť poskytovanie elektronických komunikačných služieb prostredníctvom SIM kariet registrovaných pod CN uvedeným v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy;
  - c/ nebude využívať SIM karty na sprostredkovanie poskytovania elektronických komunikačných služieb spoločnosti Orange tretím osobám.

## **Článok 3. Cena a platobné podmienky**

1. Ceny za aktiváciu Služby NZF a jej využívanie ako aj cena elektronických komunikačných služieb poskytovaných v súvislosti s poskytovaním Služby NZF (ďalej len „Cena“) Účastníkovi spoločnosťou Orange bola určená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 o cenách v platnom znení a je uvedená v Cenníku služieb.
2. Cenu dohodnutú podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej spoločnosťou Orange v zmysle VP. Za oneskorenú úhradu ceny, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúry spoločnosti Orange za príslušné zúčtovacie obdobie, je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z omeškania vo výške podľa platných VP. Cena je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti tej ktorej faktúry.
3. Výška zliav zo Služieb je vyjadrená percentuálne alebo konkrétnou čiastkou vyjadrenou v eurách bez DPH, a takto určená zľava bude v každom zúčtovacom období počas trvania tejto Zmluvy uplatnená z ceny služieb bez DPH určenej podľa platného Cenníka vo faktúre, ktorou spoločnosť Orange pravidelne účtuje cenu Služieb Účastníkovi. Cena Služieb určená po zohľadnení zľavy bude základom pre výpočet DPH v súlade s platnými právnymi predpismi.
4. Spoločnosť Orange bude poskytovať Účastníkovi Zľavy na všetky služby, vymenované v Prílohe č. 1, a využívané Účastníkom na základe všetkých zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktoré budú účinné počas trvania tejto Zmluvy, na základe ktorých Účastník užíva služby, ak budú splnené všetky podmienky na ich stanovené v tejto Zmluve, a len na tie SIM karty, ktoré sú v technických systémoch spoločnosti Orange registrované pod CN

Účastníka uvedeného v Prílohe č. 1 Zmluvy (ďalej len „CN“), prostredníctvom ktorých Účastník užíva Služby na základe zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktoré budú v platnosti počas platnosti tejto Zmluvy.

5. Zľavy budú poskytované pre SIM karty vedené pod CN Účastníka od najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom nadobudla platnosť a účinnosť táto Zmluva za predpokladu, že je na predmetnej SIM karte aktivovaná služba, na ktorú sa konkrétna zľava uplatňuje.

#### **Článok 4. Zmena cien Služieb**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zvýšenia nákladov spoločnosti Orange na poskytovanie Služieb, ktorých cena (resp. výška Zľavy z ich ceny) je dohodnutá v Prílohe č. 1 Zmluvy, alebo v prípade regulácie niektorej z cien Služieb uvedených v Prílohe č. 1 Zmluvy alebo niektorej ich zložky zo strany štátom na to oprávneného príslušného orgánu, je spoločnosť Orange oprávnená požiadať počas doby trvania tejto Zmluvy Účastníka o uzavretie nového znenia Prílohy č. 1 Zmluvy, v ktorom sa primerane upraví výška Zliav dohodnutých v Prílohe č. 1. V prípade podľa predchádzajúcej vety je spoločnosť Orange oprávnená písomne oznámiť úmysel upraviť Zľavy Účastníkovi spolu s popisom navrhovaných úprav Zliav, a to, pokiaľ je to možné od nej spravodlivo požadovať, v primeranom časovom predstihu pred dňom účinnosti navrhovanej úpravy. V prípade, ak Účastník nebude súhlasiť s navrhnutou úpravou Zľavy, je povinný najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia spoločnosti Orange podľa tohto bodu požiadať o začatie rokovaní za účelom dohody o novom znení Prílohy č. 1 a spoločnosť Orange je povinná tejto žiadosti vyhovieť. V prípade, ak Účastník nevyužije oprávnenie podľa predchádzajúcej vety, má sa za to, že navrhnutú úpravu Prílohy č. 1 akceptoval bez výhrad a v plnom rozsahu a je povinný uzatvoriť jej znenie so spoločnosťou Orange bez zbytočného odkladu.
2. V prípade, ak sa Účastník a spoločnosť Orange nedohodnú na novej Prílohe č. 1 do 30 dní odo dňa, v ktorý Účastník požiadal spoločnosť Orange o začatie rokovania o nej, je spoločnosť Orange oprávnená ukončiť platnosť tejto Zmluvy odstúpením od nej. Pokiaľ sa zmluvné strany v prípade podľa bodu 1 tohto článku nedohodnú na primeranej úprave Prílohy č. 1 v lehote podľa tohto bodu, považuje sa to za opakované porušenie podmienky tejto Zmluvy.

#### **Článok 5. Zmena rozsahu a výšky zliav**

1. V prípade, že sa spoločnosť Orange a Účastník dohodnú počas trvania tejto Zmluvy na zmene rozsahu a/alebo výšky Zliav, bude takáto zmena vykonaná podpisom novej Prílohy č. 1 oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Za účelom rozlíšenia novej Prílohy č. 1 od predchádzajúcej prílohy, sa k číslovke 1 pripojí malé písmeno abecedy príslušné podľa chronologického poradia jej prijatia.
2. Dňom, v ktorom nová Príloha č. 1 nadobudne platnosť a účinnosť, táto nová Príloha č. 1 v plnom rozsahu nahradí jej bezprostredne predchádzajúcu prílohu, a týmto dňom sa stane neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

#### **Článok 6. Osobitné dojednania**

1. Spoločnosť Orange je oprávnená počas doby platnosti Zmluvy upraviť Cenu, a to spôsobom a za podmienok stanovených v príslušných ustanoveniach VP pre zmenu ceny poskytovaných služieb, resp. spôsobom podľa Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak je v okamihu, v ktorý nadobudla platnosť táto Zmluva, medzi Účastníkom a spoločnosťou Orange platná niektorá z nasledujúcich zmlúv:
  - a) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnená Biznis Skupina od 1. sekundy
  - b) Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnená Biznis Skupina od 1. Sekundy
  - c) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené firemné hovory
  - d) Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnené firemné hovory
  - e) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnené firemné hovory plus
  - f) Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnené firemné hovory plus
  - g) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Zvýhodnená Biznis Skupina
  - h) Zmluva o poskytovaní služby Zvýhodnená biznis skupina
  - i) Zmluva o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Rozšírená Zvýhodnená Biznis Skupina
  - j) Zmluva o poskytovaní služby Rozšírená Zvýhodnená Biznis skupina
  - k) Zmluva o poskytovaní osobitných zliav z cien elektronických komunikačných služieb

a táto zmluva sa vzťahuje na SIM karty, registrované v technických systémoch spoločnosti Orange pod CN Účastníka, uvedené v Prílohe č. 1 Zmluvy, zanikne platnosť predmetnej zmluvy ku dňu, v ktorý nadobudla platnosť a účinnosť táto Zmluva.

3. Zmluvné strany sa v súlade s § 17 a nasl. a § 271 Obchodného zákonníka zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sú obsahom tejto Zmluvy alebo o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo uplatňovaním. Zmluvné strany sa zaväzujú neprístupniť text Zmluvy ako ani jednotlivé údaje tvoriace obsah Zmluvy ako ani iné skutočnosti týkajúce sa druhej zmluvnej strany, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo vykonávaním práv a povinností podľa Zmluvy, (ďalej spoločne tiež ako „Predmet

mlčanlivosti“) žiadnej tretej osobe (za sprístupnenie tretej osobe sa nepovažuje sprístupnenie skutočností tvoriacich Predmet mlčanlivosti zamestnancovi zmluvnej strany v súvislosti s plnením povinností alebo vykonávaním práv podľa tejto Zmluvy), pokiaľ nie je nižšie v tomto bode uvedené inak. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby povinnosť zachovávať mlčanlivosť v zmysle predchádzajúcich ustanovení tohto bodu dodržiavali aj ich zamestnanci, a to aj po skončení pracovného pomeru so zmluvnou stranou. Povinnosťou mlčanlivosti je v rovnakom rozsahu povinná ktorákoľvek zmluvná strana zaviazat' aj svojho zmluvného partnera, podieľajúceho sa na plneniach podľa tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že skutočnosti, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovania mlčanlivosti podľa ustanovení tohto bodu, možno zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe iba na základe písomného súhlasu druhej zmluvnej strany alebo v prípade, ak povinnosť zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe Predmet mlčanlivosti alebo jeho časť stanovuje všeobecne záväzný právny predpis platný v Slovenskej republike, a to v prípade ak k sprístupneniu Predmetu mlčanlivosti došlo v rozsahu a spôsobom, ktorý neprekračuje rozsah a spôsob sprístupnenia vyžadovaný podľa tohto všeobecne záväzného právneho predpisu. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, ak je takého sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti podmienkou pre nadobudnutie platnosti alebo účinnosti Zmluvy alebo jej časti alebo iného zmluvného dokumentu súvisiaceho so Zmluvou alebo právami a povinnosťami v nej dohodnutými, avšak len v prípade, že takéto sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti alebo jeho časti svojim rozsahom alebo spôsobom vykonania nepresahuje rozsah alebo spôsob vyžadovaný v tejto súvislosti platnými právnymi predpismi alebo dohodou Zmluvných strán. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, že sa jedná o také údaje alebo iné skutočnosti tvoriace súčasť Predmetu mlčanlivosti, ktoré sú verejne známe alebo dostupné z iných všeobecne dostupných zdrojov. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade alebo ak zmluvná strana, ktorá takéto údaje alebo iné skutočnosti sprístupnila tretej osobe, vie preukázať, že predmetné údaje alebo iné skutočnosti získala v súlade s platnými právnymi predpismi inak ako v súvislosti s uzavieraním resp. uplatňovaním Zmluvy. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti v nevyhnutnom rozsahu tretej osobe, prostredníctvom ktorej zmluvná strana plní svoje povinnosti podľa Zmluvy alebo uplatňuje svoje práva podľa nej alebo ktorá sa iným spôsobom s vedomím tejto zmluvnej strany podieľa na plnení povinností alebo uplatnení práv podľa Zmluvy.

#### **Článok 7. Právny režim**

1. Na právne vzťahy súvisiace s poskytovaním Služby NZF podľa tejto Zmluvy, v rozsahu a za podmienok v nej uvedených, ako aj na vzťahy, ktoré v nej nie sú výslovne upravené, sa vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka. Na právne vzťahy zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktoré boli uzatvorené v súvislosti s touto Zmluvou, sa použijú ustanovenia tejto Zmluvy a príslušných VP a Zákona.
2. Zánikom tejto Zmluvy nezaniká platnosť jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom.

#### **Článok 8. Záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú 24 mesiacov od nadobudnutia jej platnosti a účinnosti. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platí, že v prípade, ak sa na túto Zmluvu vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, táto Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jej ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvážovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tejto Zmluve.
2. Ak žiadna zo strán tejto Zmluvy neoznámí druhej strane najneskôr v lehote 30 dní pred koncom jej účinnosti, že nemá záujem na predĺžení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, platnosť a účinnosť Zmluvy sa automaticky predĺži vždy o dva roky. Na platnosť takéhoto oznámenia sa vyžaduje, aby bolo vyhotovené v písomnej forme a včas a riadne doručené druhej zmluvnej strane. Vyššie uvedeným spôsobom sú strany Zmluvy oprávnené predlžovať platnosť Zmluvy aj v dobe, na ktorú už bola táto jej platnosť predĺžená, a to na neobmedzený čas jej platnosti.
3. Túto Zmluvu nie je oprávnená skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla jej platnosť podľa bodu 1 alebo na ktorú sa jej platnosť predĺžila podľa bodu 2 tohto článku jednostranne žiadna z jej strán s výnimkou odstúpenia od nej z dôvodov podstatného porušenia ich zmluvných povinností podľa Zákona, iných právnych predpisov alebo podľa tejto Zmluvy. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy nezaniká nárok oprávnenej zmluvnej strany na zmluvné pokuty dohodnuté touto Zmluvou a nárok na náhradu škody. Za porušenie záväzku podľa ustanovení prvej vety tohto bodu sa považuje tiež vykonanie úkonu, ktorého účelom je ukončenie platnosti Zmluvy v rozpore s ustanovením prvej vety tohto bodu, a to bez ohľadu na to, či vzhľadom na platný právny stav skutočne dôjde k ukončeniu platnosti Zmluvy alebo predmetný úkon z akéhokoľvek dôvodu nebude mať za právny následok ukončenie platnosti Zmluvy.

4. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 2 bod 1 písm. a/ alebo c/ tejto Zmluvy je povinný zaplatiť spoločnosti Orange za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti zmluvnú pokutu vo výške 750,- EUR (slovom sedemstopäťdesiat EUR).
5. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 8 bod 3 tejto Zmluvy alebo svoju povinnosť uvedenú v článku 2 bod 1 písm. b/ tejto Zmluvy je povinný zaplatiť spoločnosti Orange za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa súčtu sumy 3000,- EUR (slovom tritisíc EUR) a úhrnnej zľavy, ktorou sa pre potreby tejto Zmluvy rozumie súčet všetkých zliav poskytnutých Účastníkovi na základe ustanovení tejto Zmluvy a súvisiacich zmlúv o poskytovaní verejných služieb.
6. Zaplatením akejkoľvek zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy nezaniká právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá jej vznikla porušením povinnosti, na ktorú je viazaná táto zmluvná pokuta.
7. Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nedotknutá. V prípade, že nastane situácia podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na nahradení takéhoto ustanovenia takým ustanovením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ako aj samotnej Zmluvy.
8. Spory a nezrovnalosti medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú riešiť v prvom rade vzájomnými rokovaniami v dobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaníach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich zahájenia, budú sa spory medzi zmluvnými stranami riešiť súdnou cestou, pričom pre tento účel platí, že bude vždy príslušný súd podľa sídla spoločnosti Orange.
9. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody obidvoch zmluvných strán a to v písomnej forme.
10. Táto Zmluva sa vyhotovuje vo dvoch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán jeden dostane Účastník a jeden spoločnosť Orange.
11. Príloha č. 1 tejto Zmluvy tvorí jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tela tejto Zmluvy a textom jej prílohy resp. príloh majú prednosť ustanovenia tela tejto Zmluvy. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom VP majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy vrátane jej príloh, ak je to aplikovateľné.
12. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni prípadne za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju oprávnený zástupcovia obidvoch zmluvných strán podpisujú.
13. Táto Zmluva tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy/zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom s tým, že bez platného uzatvorenia zmluvy/zmlúv o poskytovaní verejných služieb je neplatná.
14. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti súvisiace so Zmluvou sa budú zasielať na adresu, ktorú má zmluvná strana uvedenú ako adresu svojho sídla v príslušnom registri. Písomnosť sa bude považovať za doručенú, ak bude zmluvnej strane zasielaná doporučenou zásielkou, a od jej odoslania uplynie 10 dní. Písomnosť podľa tohto bodu sa považuje za doručенú desiaty deň odo dňa jej odoslania aj v prípade, ak sa zásielka vráti odosielateľovi ako nedoručená (a je pritom irelevantné z akého dôvodu), alebo aj v prípade, ak sa o nej adresát nedozvie.
15. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky zmluvné pokuty podľa tejto Zmluvy sú uvádzané bez DPH. DPH v príslušnej výške, bude pripočítaná k sume zmluvnej pokuty, ktorú je Účastník povinný zaplatiť/ktorú sú Účastníci povinní zaplatiť podľa ustanovení tejto Zmluvy, v čase uplatnenia nároku na jej zaplatenie spoločnosťou Orange.

#### **Zoznam príloh:**

Príloha č. 1 – Dohoda o rozsahu a výške zliav z ceny elektronických komunikačných služieb

V Dolnom Kubíne ,

V Dolnom Kubíne,

---

za Orange Slovensko, a.s.,  
Matúš Bartánus

Obchodný zástupca  
Kasteling, s.r.o.  
na základe plnomocenstva

---

za  
Štátny veterinárny a potravinový ústav-  
VPU v Dolnom Kubíne  
MVDr.Martin Mojžiš  
štatutár

## PRÍLOHA Č. 1

### DOHODA O ROZSAHU A VÝŠKE ZLIAV Z CENY ELEKTRONICKÝCH KOMUNIKAČNÝCH SLUŽIEB

Spoločnosť **Orange Slovensko, a. s.**, so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 35 697 270, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B, zastúpená **Kasteling, s.r.o.**, obchodný zástupca spoločnosti Orange Slovensko, a.s., na základe plnej moci (ďalej len "spoločnosť Orange")

a spoločnosť **Štátny veterinárny a potravinový ústav- VPU v Dolnom Kubíne**, IČO 42355613, za ktorú koná MVDr. Martin Mojžiš - štatutár (ďalej len "Účastník")

sa ako strany Zmluvy o poskytovaní osobitných zliav z cien elektronických komunikačných služieb a o poskytovaní služby Navzájom zadarmo vo firme, ktorá nadobudla platnosť a účinnosť dňa 06.04.2022 (ďalej len „Zmluva“), dohodli nasledovne:

1. Zmluvné strany sa podľa článku 1 a nasl. Zmluvy dohodli na tomto rozsahu a výške zliav z cien elektronických komunikačných služieb, ktoré bude spoločnosť Orange poskytovať Účastníkovi za podmienok stanovených Zmluvou:

Druhy a rozsah zliav	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Výška zľavy v %	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
Navzájom zadarmo vo firme	Aktivačný poplatok	99	Podpis RZ	Platnosť RZ
Navzájom zadarmo vo firme	Maesačný poplatok	99	Podpis RZ	Platnosť RZ
Administratívny poplatok	nárok	50	Podpis RZ	Platnosť RZ
Aktivácia SIM karty	nárok	50	Podpis RZ	Platnosť RZ
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	50	Podpis RZ	Platnosť RZ
Go Biznis 20 €	Mesačný poplatok	15	Podpis RZ	Platnosť RZ
Go Biznis 30 €	Mesačný poplatok	20	Podpis RZ	Platnosť RZ
GO Biznis 40 €	Mesačný poplatok	20	Podpis RZ	Platnosť RZ
zrýchlenie dát 256 kbit	Mesačný poplatok	99	Podpis RZ	Platnosť RZ

2. CN Účastníka, pre ktoré budú poskytované Zľavy, je nasledovné: 0239600653
3. Táto Príloha č. 1 k Zmluve nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto prílohy budú vykonané v súlade s článkom 5 Zmluvy. Táto príloha je vyhotovená vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

V Dolnom Kubíne, dňa

V Dolnom Kubíne, dňa

Za Orange Slovensko, a.s.,  
Matúš Bartánus  
Obchodný zástupca  
**Kasteling, s.r.o.**  
na základe plnomocenstva

Za  
**Štátny veterinárny a potravinový ústav-  
VPU v Dolnom Kubíne**  
MVDr. Martin Mojžiš  
štatutár